

/// PARKSIDE



COMPUTER PER IRRIGAZIONE PBCG B2

IT MT

COMPUTER PER IRRIGAZIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

GB MT

PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

PT

PROGRAMADOR DE REGA

Instruções de utilização e de segurança

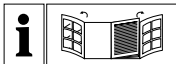
DE AT CH

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

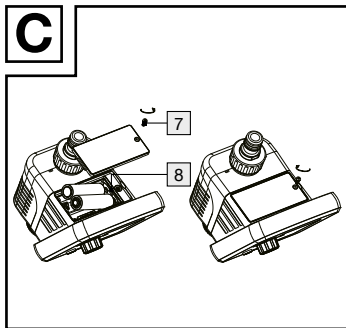
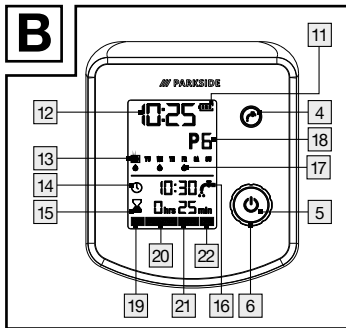
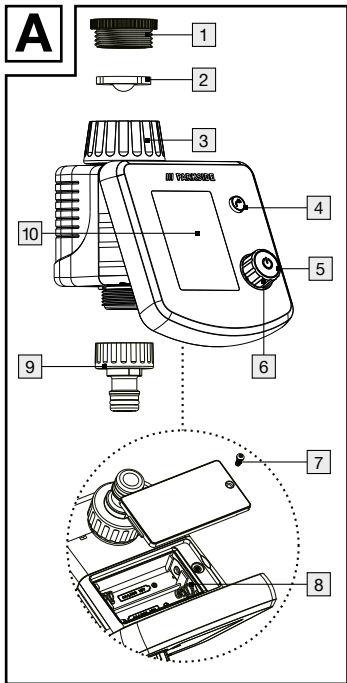
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

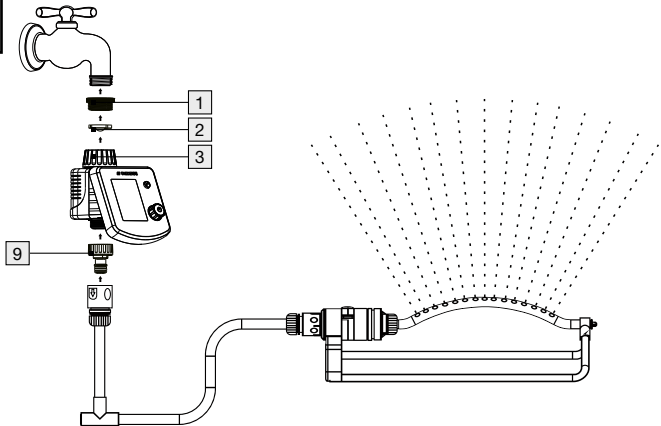
IAN 471864_2407

IT PT



| | | | |
|----------|--|--------|-----|
| IT/MT | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 5 |
| PT | Instruções de utilização e de segurança | Página | 44 |
| GB/MT | Operation and safety notes | Page | 84 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 119 |



D

| | | |
|--|--------|----|
| Legenda dei pittogrammi utilizzati | Pagina | 7 |
| Introduzione | Pagina | 11 |
| Utilizzo secondo la destinazione d'uso..... | Pagina | 11 |
| Contenuto della confezione | Pagina | 12 |
| Dati tecnici | Pagina | 12 |
| Descrizione dei componenti | Pagina | 13 |
| Indicazioni sul display | Pagina | 13 |
| Sicurezza | Pagina | 14 |
| Avvertenze di sicurezza..... | Pagina | 14 |
| Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori..... | Pagina | 18 |
| Inserimento/sostituzione delle batterie | Pagina | 23 |
| Messa in funzione | Pagina | 23 |
| Funzionamento | Pagina | 25 |
| Messa in funzione del prodotto | Pagina | 26 |
| Impostazione di giorno della settimana e ora | Pagina | 26 |

| | |
|---|-----------|
| Programmazione dell'irrigazione automatica..... | Pagina 27 |
| Modalità di irrigazione manuale | Pagina 30 |
| Reset..... | Pagina 31 |
| Blocco tasti | Pagina 32 |
| Indicazione dello stato della batteria | Pagina 32 |
| Modalità di spegnimento | Pagina 33 |
| Risoluzione dei problemi | Pagina 34 |
| Pulizia e cura | Pagina 36 |
| Pulizia del filtro | Pagina 37 |
| Conservazione | Pagina 37 |
| Smaltimento | Pagina 38 |
| Garanzia | Pagina 40 |
| Gestione dei casi in garanzia | Pagina 41 |
| Assistenza..... | Pagina 43 |

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Tensione/corrente continua



Volt



Cautela! Pericolo di esplosione!



Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!



PERICOLO! Questo simbolo con la parola „pericolo“ indica un pericolo con un grado di rischio elevato che, se non evitato, provoca morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE! Questo simbolo con la parola „attenzione“ indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può provocare lesioni moderate o lievi.



AVVERTENZA! Questo simbolo con la parola „avvertenza“ indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può provocare lesioni gravi o morte.

Legenda dei pittogrammi utilizzati



CAUTELA! Questo simbolo con la parola „cautela“ indica la possibilità di possibili danneggiamenti materiali.



Pericolo di morte e di incidente per neonati e bambini!



Protezione antispruzzo



Il prodotto contiene batterie alcaline.



Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotto



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.



Non utilizzare il prodotto per bere!

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecocompatibile!



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso



Tenere fuori dalla portata dei bambini



Non gettare nel fuoco



Non inserire scorrettamente



Non deformare/danneggiare



Non aprire/smontare

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Non mischiare tipi e marche diverse di batterie



Non mescolare le batterie nuove con quelle usate



Non ricaricare



Tenere le batterie lontano da acqua e umidità eccessiva.



Non cortocircuitare



Assicurare l'inserimento corretto

Computer per irrigazione

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questo prodotto è destinato al comando di irrigatori, impianti di irrigazione a pioggia e tradizionali. Esso permette un'irrigazione automatica di ambienti esterni ad un determinato orario e per un determinato periodo. Il prodotto può salvare fino a 6 programmi per l'irrigazione automatica. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in un ambiente esterno. Altri tipi di impiego o modifiche del prodotto si intendono come non conformi alla destinazione d'uso. Il

produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Contenuto della confezione**

| | |
|--|-----------------------------------|
| 1 computer per irrigazione | 1 filtro |
| 1 raccordo per il rubinetto dell'acqua | 2 batterie 1,5V tipo AA |
| 1 adattatore da 33,3mm a 26,5mm (da G1" a G¾") | 1 manuale di istruzioni per l'uso |

● **Dati tecnici**

| | |
|---|------------------------------|
| Modello n°: | HG09709 |
| Pressione di esercizio max.: | 4 bar |
| Temperatura max. dell'acqua: | 40°C |
| Alimentazione di tensione: | 2 x batterie 1,5V=== tipo AA |
| Flusso acqua (con pressione dell'acqua di ca. 4 bar): | ca. 50l/min |
| Durata dell'irrigazione programmabile: | max. 09:59h |



Durata dell'irrigazione

programmabile: max. 09:59h





Attacco dell'acqua: 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") o 33,3 mm (G1")


Tipo di protezione: IP X4 (protezione anti-spruzzi)

● Descrizione dei componenti (Fig. A)

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Adattatore - 33,3mm su 26,5mm (G1" su G $\frac{3}{4}$ ") | 6 | Manopola di regolazione |
| 2 | Filtro | 7 | Vite vano batterie |
| 3 | Dado a risvolto - 33,3mm (G1") | 8 | Vano batterie |
| 4 | Tasto  | 9 | Adattatore (per l'attacco del tubo flessibile) |
| 5 | Tasto  | 10 | Display |

● Indicazioni sul display (Fig. B)

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 11 | Indicazione batteria  | 15 | Durata - periodo dell'irrigazione  |
| 12 | Ora attuale | 16 | Indicazione avvio dell'irrigazione  |
| 13 | Giorno della settimana attuale | | |
| 14 | Ora di avvio del programma  | | |

- 17 Giorni programmati per l'irrigazione 
- 18 Programma di irrigazione attuale (1-6)

- 19 ON **ON**
- 20 Irrigazione **IRRIGATION**
- 21 Pausa **PAUSE**
- 22 OFF **OFF**





Sicurezza

● Avvertenze di sicurezza

Il diritto di garanzia decade in caso di danni provocati dall'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale d'uso! Si declina ogni responsabilità per danni indiretti! Si declina ogni responsabilità per danni a cose e persone causati da un uso improprio o dall'inosservanza delle avvertenze di sicurezza!

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

-   **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza in presenza del materiale d'imballaggio. Possibile rischio di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo.
- Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza

in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto, comprendendo i pericoli ad esso connessi.

- I bambini non possono giocare con questo prodotto. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Durante il periodo di garanzia, un'eventuale riparazione del prodotto può essere eseguita esclusivamente da un servizio clienti autorizzato dal produttore poiché, in caso contrario, decade il diritto di garanzia per danni futuri.
- Possono essere utilizzati solamente pezzi di ricambio originali. Solo i suddetti pezzi

garantiscono l'adempimento delle avvertenze di sicurezza.

- Evitare di esporre il prodotto all'azione diretta dei raggi solari.
- Chiudere sempre il rubinetto quando non si utilizza più il prodotto.
- Non mettere in funzione il prodotto vicino a fiamme libere.
- Controllare il prodotto e i suoi componenti di collegamento ad intervalli regolari per verificarne la tenuta e il regolare funzionamento.
- **PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!** Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchiature elettriche!


- Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali!
- Il prodotto non è adatto al prelievamento di acqua potabile.



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali

ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.

-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/ dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Prima di ricaricare le batterie ricaricabili, rimuoverle dall'apparecchio.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!

- Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Inserimento/sostituzione delle batterie (vedi Fig. C)

- Allentare la vite [7] del vano batterie [8] e rimuovere il coperchio.
- Inserire 2 batterie, dimensioni AA (LR06/Mignon), nel vano batterie [8].

Rispettare la polarità.

Nota: il display visualizza per ca. un secondo tutti i simboli LCD, quindi mostra la schermata del menu „Impostazione di giorno e ora“.

- Chiudere il coperchio e serrare saldamente la vite del vano batterie [7].

● Messa in funzione

Per una messa in funzione sicura ed ineccepibile del prodotto, il luogo scelto per l'installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente può essere massimo di 40°C.
- La temperatura minima di esercizio è di +5°C.
- La temperatura massima di esercizio è di +50°C.
- Utilizzare esclusivamente acqua dolce pulita.

- Collegare il prodotto esclusivamente tenendolo in posizione verticale con l'adattatore **9** in basso per evitare l'ingresso di acqua nel vano portabatterie **8**.

⚠ ATTENZIONE! Il programmatore per irrigazione può essere collegato esclusivamente ad un punto di prelievo di acqua potabile mediante un dispositivo di sicurezza che corrisponda almeno al TIPO HD conforme alla norma EN 1717 (valvole di ritorno con ventilazione delle tubature).

Nota: sono disponibili appositi adattatori in un negozio specializzato.

- Verificare il tipo di allacciamento dell'acqua disponibile. Il prodotto è corredato di un dado a risvolto **3** per rubinetti con filettatura da 33,3mm (G 1"). Per rubinetti con una filettatura da 26,5mm (G 3/4") utilizzare esclusivamente l'adattatore in dotazione **1**.
- Collocare il filtro **2** nel dado a risvolto **3** come rappresentato nella figura A.
- Per filettature da 26,5mm (G 3/4"): avvitare l'adattatore **1** sul rubinetto. Non utilizzare attrezzi per farlo.
- Avvitare il dado a risvolto **3** sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore. Non utilizzare attrezzi per farlo.

- Serrare l'adattatore [9] sull'attacco del tubo flessibile. È possibile quindi collegare un tubo flessibile all'adattatore [9].
- Aprire il rubinetto.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Nel caso in cui dovessero insorgere problemi con la tenuta/perdite durante l'uso dell'adattatore [1], la filettatura del rubinetto deve essere avvolta con nastro di tenuta.
- Programmare l'irrigazione come descritto nel capitolo „Funzionamento“.





● Funzionamento

Con il programmatore per irrigazione è possibile irrigare in modo totalmente automatico a qualsiasi orario del giorno desiderato. Per procedere all'irrigazione è possibile collegarvi un irrigatore, un impianto di irrigazione a pioggia o un sistema di irrigazione a goccia. Il programmatore per irrigazione prende in carico in modo completamente automatico l'irrigazione nell'orario programmato e per la durata stabilita. Durante la programmazione fare attenzione agli orari e agli anni. La mattina presto o la sera tardi l'evaporazione è minima e, di conseguenza, lo è anche il consumo idrico.

● **Messa in funzione del prodotto**

1. Sostituire le batterie come descritto nel capitolo „Inserimento/ sostituzione delle batterie“.
2. Collegare il computer di irrigazione al rubinetto dell'acqua (vedi Fig. D).



● **Impostazione di giorno della settimana e ora**







1. Premere contemporaneamente il tasto  [5] e il tasto  [4] in modalità di visualizzazione normale per cambiare la modalità di impostazione dell'ora oppure ruotare la manopola di regolazione [6] per selezionare l'impostazione dell'ora (non necessario se si inseriscono le batterie).
 - Sul display lampeggia l'ora attuale [12].
 - Premere il tasto  [5].
 - Sul display nella sezione dell'ora attuale [12] lampeggia l'indicazione dell'ora.
2. Impostare l'ora in Ore con la manopola di regolazione [6] (ad es. 9 ore) e confermare premendo il tasto  [5]. Sul display nella sezione dell'ora attuale [12] lampeggia l'indicazione dei minuti.



3. Impostare i Minuti con la manopola di regolazione **6** (ad es. 30 minuti) e confermare premendo il tasto **5** (vedi Fig. E1).
4. Sul display lampeggia **"12Hr/24Hr"**. Con la manopola di regolazione **6** selezionare l'impostazione prescelta (ad es. 24 h) e confermare premendo il tasto **5** (vedi Fig. E2).
5. Sul display lampeggia il giorno della settimana attuale **13**.
6. Impostare il giorno della settimana con la manopola di regolazione **6** (ad es. mercoledì) e confermare premendo il tasto **5** (vedi Fig. E3).



● Programmazione dell'irrigazione automatica

1. Ruotare la manopola di regolazione **6** per selezionare i programmi da 1 a 6.
2. Sul display lampeggia il programma di irrigazione attuale (1-6) **18**.
3. Impostare il numero del programma con la manopola di regolazione **6** (ad es. Programma 3) e confermare premendo il tasto **5** (vedi Fig. E4).
4. Sul display lampeggiano i giorni programmati per l'irrigazione **17**. Ruotare la manopola di regolazione **6** per attivare o disattivare il giorno di irrigazione. Il corrispondente simbolo della goccia

d'acqua viene visualizzato oppure no. Premere il tasto  **5** per inserire l'impostazione del successivo giorno di irrigazione (ad es. LU, MA) fino a quando l'impostazione non è conclusa (vedi Fig. E5). Per confermare premere il tasto  **5**.


5. Inserire l'impostazione per l'orario di avvio dell'irrigazione. L'ora di avvio del programma  **14** lampeggia. Se si desidera impostare un'ora di avvio dell'irrigazione, premere il tasto  **5**.
6. Sul display lampeggia l'ora di inizio del periodo di irrigazione. Impostare l'ora per l'inizio del periodo di irrigazione con la manopola di regolazione **6** e confermare premendo il tasto  **5**. Sul display lampeggia il minuto di inizio del periodo di irrigazione. Impostare il minuto di inizio del periodo di irrigazione con la manopola di regolazione **6** e confermare premendo il tasto  **5** (ad es. 6:20) (vedi Fig. E6).
7. Inserire l'impostazione per la durata dell'irrigazione. La durata del periodo di irrigazione  **15** lampeggia.
8. Se si desidera impostare la durata dell'irrigazione, premere il tasto  **5**.
9. Sul display lampeggia il numero di ore per la durata dell'irrigazione. Con la manopola di regolazione **6** impostare il numero


di ore per la durata di irrigazione e confermare premendo il tasto  **5**. Sul display lampeggia il numero di minuti per la durata dell'irrigazione. Con la manopola di regolazione **6** impostare il numero di minuti per la durata di irrigazione e confermare premendo il tasto  **5** (ad es. 1 ora e 5 min.) (vedi Fig. E7).

10. Inserire l'impostazione dell'orario per l'irrigazione **IRRIGATION** **20**, i minuti per l'orario di irrigazione lampeggiano sul display **10**. Impostare i minuti con la manopola di regolazione **6** e confermare premendo il tasto  **5** (max. 19 minuti) (ad es. 18 minuti) (vedi Fig. E8).
11. Inserire l'impostazione dell'orario per la pausa **PAUSE** **21**, i minuti dell'intervallo lampeggiano. Impostare l'intervallo con la manopola di regolazione **6** e confermare premendo il tasto  **5** (max. 19 minuti) (ad es. 17 minuti) (vedi Fig. E9).

Nota: se ad esempio l'ora di avvio è impostata sulle 6:20, la durata complessiva di irrigazione è 1 ora e 5 minuti, l'intervallo di irrigazione è 18 minuti e la pausa 17 minuti. Alle 6:20 il prodotto inizia l'irrigazione per 18 minuti, fa una pausa di 17 minuti, quindi riparte per altri 18 minuti e fa una pausa di 12 minuti. Di solito il programma dovrebbe fare una pausa di 17 minuti, ma poiché





l'aggiunta di una pausa di 12 minuti prolunga il tempo complessivo a 1 ora e 5 minuti, il programma viene concluso. Se non si desidera impostare l'intervallo e la pausa, impostarli semplicemente su 0.

- Inserire l'impostazione ON/OFF del programma di irrigazione. Ruotare la manopola di regolazione [6] per selezionare **ON** [19] o **OFF** [22]. Premere il tasto  [5] per confermare e tornare alla visualizzazione normale.

Nota: se si seleziona il programma con la manopola di regolazione [6] mentre il programma di irrigazione attuale (1-6) [18] lampeggia è possibile premere il tasto  [4]. Così si attiva o disattiva il programma selezionato direttamente, senza impostare altri parametri.



● Modalità di irrigazione manuale

In qualsiasi momento la valvola può essere **aperta e chiusa manualmente**. Un valvola aperta controllata dal programma può essere chiusa anticipatamente senza modificare i dati del programma (inizio, durata e frequenza dell'irrigazione).

1. Premere e tenere premuto il tasto  [4] per ca. 2 secondi. L'indicazione dell'avvio dell'irrigazione  [16] lampeggia.
2. Il prodotto inizia l'irrigazione e il periodo viene visualizzato come conto alla rovescia.
3. Premere il tasto  [5] per impostare l'irrigazione manuale. È possibile impostare da 1 minuto a 9 ore e 59 minuti. Se si imposta 0:00 il valore standard è 1 minuto (ad esempio con impostazione su 5 ore e 59 minuti) (vedi Fig. E10).
4. Tenere il tasto  [4] premuto per 2 secondi per interrompere l'irrigazione manuale e la visualizzazione tornerà alla modalità normale.
5. L'impostazione standard per il periodo di irrigazione manuale è di 59 minuti.



Nota: se viene eseguita l'ora di inizio programmata verrà effettuata l'irrigazione manuale. Questa volta il programma pianificato non è valido e non viene eseguito sino al prossimo ciclo programmato.

● Reset

Tenere premuti contemporaneamente per ca. 5 secondi il tasto  [4] e il tasto  [5]. Il display LCD visualizza tutti i simboli per ca.

1 secondo e il sistema si riavvia. Tutti i dati programmati vengono cancellati e vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica. Il prodotto cambia la modalità di impostazione dell'ora (come alla prima attivazione).

● Blocco tasti


- Premere e tenere premuto il tasto  **5** per ca. 5 per bloccare i tasti. Il display LCD visualizza **“LOC”** quando viene premuto un tasto.
- Premere e tenere premuto di nuovo il tasto  **5** per ca. 5 secondi per disattivare il blocco tasti. Il display LCD visualizza per 1 secondo **“OPEN”** e il prodotto inizia di nuovo a funzionare in modo regolare.

● Indicazione dello stato della batteria



 : Batteria carica.

 : Batteria con ca. metà della carica.

 : Batteria scarica.

 : La batteria è quasi scarica, la valvola non può essere utilizzata in queste condizioni! L'utente deve sostituire le batterie il prima possibile.

Nota: al cambio batteria i dati del programma vengono memorizzati per ca. 15 secondi. Se il cambio batteria dura di più, tutti i dati del programma vengono memorizzati e l'ora resta aggiornata prima della rimozione delle batterie. Se la valvola viene aperta prima della rimozione delle batterie, il funzionamento dell'irrigazione si disattiva in modo automatico quando le batterie vengono reinserte.


Il simbolo  lampeggia per ca. 5 secondi quando la batteria è poco carica. La valvola si chiude in modo automatico e il display  visualizza "OFF" (vedi Fig. E11). Il prodotto viene spento. Cambiare le batterie.


● Modalità di spegnimento

Se non si preme alcun tasto per 5 minuti, il display si spegnerà automaticamente, tutti i programmi e gli orari proseguono. Premere un qualsiasi tasto per riattivare il display e interrompere la modalità di spegnimento.


● Risoluzione dei problemi

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|-------------------------------------|--|---|
| Nessuna visualizzazione sul display | La batteria non è inserita correttamente | Verificare se i simboli delle polarità coincidono |
| | Batteria scarica | Inserire la nuova batteria |
| | La temperatura sul display è superiore a 60°C | La schermata appare in caso di anomalia della temperatura |
| | Il prodotto si trova in modalità di spegnimento. | Premere un qualsiasi tasto per interrompere la modalità di spegnimento. |

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| L'irrigazione manuale con il tasto  4 non è possibile. | La batteria è scarica (solo una tacca) | Inserire la nuova batteria |
| | Rubinetto dell'acqua chiuso | Aprire il rubinetto dell'acqua |
| Il programma di irrigazione non viene eseguito (nessuna irrigazione) | Il programma di irrigazione non è stato impostato in maniera completa | Leggere i dati del programma di irrigazione e modificarli secondo necessità |
| | Programmi disattivati (Prog OFF). | Attivare il programma (Prog ON). |
| | La valvola è stata aperta prima manualmente. | Evitare possibili sovrapposizioni di programmi. |
| | Rubinetto chiuso | Aprire il rubinetto dell'acqua. |

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|--|--|--|
| Il programma di irrigazione non viene eseguito (nessuna irrigazione) | Sovrapposizione programma (il primo orario di avvio dell'irrigazione ha la priorità). | Inserire un nuovo programma di irrigazione senza sovrapposizioni |
| | Batteria scarica ( lampeggia). | Inserire la nuova batteria (alcalina). |

● Pulizia e cura

⚠ ATTENZIONE! Possibilità di danneggiare il prodotto. La penetrazione dell'umidità all'interno può danneggiare il prodotto. Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità all'interno del vano portabatterie  per evitare danni irreparabili al prodotto.

- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente umido e un detersivo delicato.
- Per la pulizia dell'alloggiamento non utilizzare in nessun caso benzina, alcol o altri detersivi aggressivi.

● Pulizia del filtro

- È necessario controllare regolarmente il filtro [2] e pulirlo se necessario.
- Chiudere il rubinetto.
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado a risvolto [3] dalla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Rimuovere il filtro [2] a forma conica dall'alimentatore dell'acqua del dado a risvolto.
- Pulire il filtro.
- Rimettere il filtro.
- Avvitare il dado a risvolto [3] sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Aprire il rubinetto.

● Conservazione

- Chiudere il rubinetto.
- Scollegare il tubo flessibile dall'adattatore [9].
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.

- Svitare il dado per raccordi **3**.
- Rimuovere le batterie.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e non soggetto al gelo.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/ gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al

rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 471864_2407) come prova di acquisto.
- o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.
- o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.

o



su parkside-diy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 471864_2407 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE IPX4

| | | |
|--|--------|----|
| Legenda dos pictogramas utilizados | Página | 46 |
| Introdução | Página | 50 |
| Utilização correta | Página | 51 |
| Material fornecido | Página | 51 |
| Dados técnicos | Página | 51 |
| Descrição das peças | Página | 52 |
| Indicações no visor | Página | 53 |
| Segurança | Página | 53 |
| Indicações de segurança | Página | 53 |
| Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias.. | Página | 58 |
| Inserir/Substituir as pilhas | Página | 62 |
| Colocação em funcionamento | Página | 63 |
| Operação | Página | 65 |
| Colocação em funcionamento do produto | Página | 65 |
| Programar hora e dia da semana..... | Página | 66 |

| | | |
|--|--------|----|
| Programação para rega automática..... | Página | 67 |
| Modo de rega manual..... | Página | 70 |
| Repor | Página | 71 |
| Bloqueio de teclas | Página | 71 |
| Indicador de estado da pilha | Página | 72 |
| Modo de desligamento | Página | 73 |
| Resolução de avarias..... | Página | 73 |
| Limpeza e manutenção..... | Página | 75 |
| Limpar peneira | Página | 76 |
| Armazenamento | Página | 76 |
| Eliminação | Página | 77 |
| Garantia..... | Página | 79 |
| Procedimento no caso de ativação da garantia | Página | 80 |
| Assistência técnica | Página | 82 |

Legenda dos pictogramas utilizados



Corrente/tensão contínua



Volt



Cuidado! Perigo de explosão!



Considerar as indicações de aviso e de segurança!



PERIGO! Este símbolo com a palavra de sinalização "Perigo" indica um perigo com um elevado grau de risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos graves ou morte.



CUIDADO! Este símbolo com a palavra de sinalização "Cuidado" indica um perigo com um nível de risco baixo que, se não for evitado, pode resultar em lesões ligeiras ou moderadas.

Legenda dos pictogramas utilizados



AVISO! Este símbolo com a palavra-sinal "Aviso" indica um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos graves ou morte.



ATENÇÃO! Este símbolo com a palavra-sinal "Atenção" indica o perigo de possíveis danos à propriedade.



Perigo de morte e de acidentes para bebés e crianças!



Proteção contra salpicos de água



O produto contém pilhas alcalinas.



O produto está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis a produtos específicos

Legenda dos pictogramas utilizados



Leia atentamente as instruções antes da primeira utilização.



Não utilize o produto para beber!



Elimine a embalagem e o aparelho de forma ecológica!



Indicações de segurança



Indicações de manuseamento



Guardar fora do alcance das crianças



Não atirar para o fogo

Legenda dos pictogramas utilizados



Não colocar incorretamente



Não deformar/danificar



Não abrir/desmantelar



Não misturar diferentes tipos e marcas



Não misturar pilhas novas e usadas



Não carregar



Mantenha as pilhas longe da água e da humidade excessiva.

Legenda dos pictogramas utilizados



Não ligar em curto-circuito



Ter em atenção a correta colocação

Programador de rega

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização correta

Este produto foi concebido para o controlo de aspersores e instalações de aspersores e irrigação. O produto possibilita uma irrigação automática de áreas externas em uma hora e duração pré-programada. O produto pode armazenar até 6 programas para a irrigação automática. O produto somente pode ser usado em áreas externas. Quaisquer outras utilizações ou alterações do produto são consideradas indevidas. O fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade pelos danos resultantes de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para a utilização comercial.

● Material fornecido



| | |
|--|------------------------|
| 1 Computador de irrigação | 1 Filtro cónico |
| 1 Ligação para torneira | 2 Pilhas 1,5V Tipo AA |
| 1 Adaptador 33,3mm em 26,5mm (G 1" em G ¾") | 1 Manual de instruções |

● Dados técnicos






| | |
|--------------------------|---------|
| Modelo-N.º: | HG09709 |
| Pressão máx. de serviço: | 4 bar |

| | |
|---|---|
| Temperatura máx. da água: | 40°C |
| Tensão de alimentação: | 2 x 1,5V=== Pilhas do tipo AA |
| Caudal (a aprox. 4 bar de pressão de água): | aprox. 50l/min |
| Duração de rega programável: | máx. 09:59h |
| Duração de rega manual: | máx. 09:59h |
| Ligação da água: | 26,5mm (G $\frac{3}{4}$ ") ou 33,3mm (G1") |
| Tipo de proteção: | IP X4 (protegido contra salpicos de água) |

● Descrição das peças (Fig. A)

- | | |
|---|---|
| 1 Adaptador - 33,3mm em 26,5mm (G1" em G $\frac{3}{4}$ ") | 7 Parafuso do compartimento das pilhas |
| 2 Filtro cónico | 8 Compartimento das pilhas |
| 3 Porca de capa - 33,3mm (G1") | 9 Adaptador (para a ligação da mangueira) |
| 4 Tecla  | 10 Visor |
| 5 Tecla  | |
| 6 Regulador rotativo | |

● Indicações no visor (Fig. B)

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 11 | Indicador de pilhas  | 17 | Dias com rega programados  |
| 12 | Hora atual | 18 | Programa de rega atual (1-6) |
| 13 | Dia da semana atual | 19 | LIGADO ON |
| 14 | Hora de início do programa  | 20 | Regar IRRIGATION |
| 15 | Duração - período de rega  | 21 | Pausa PAUSE |
| 16 | Indicação do início da rega  | 22 | DESLIGADO OFF |





Segurança

● Indicações de segurança

Em caso de danos causados pela inobservância deste manual de instruções, perde-se o direito à garantia! Não assumimos a responsabilidade por danos subsequentes! Não nos responsabili-

zamos por danos materiais e pessoais, causados por um manuseamento incorreto ou pela inobservância das indicações de segurança!

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA!

-   **AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS!** Nunca deixar as crianças sem vigilância com o material de embalagem. Existe perigo de asfixia. Mantenha o produto

fora do alcance das crianças. O produto não é um brinquedo.


- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se compreenderem os perigos que daí possam resultar.
- As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Um reparo do produto durante o período de garantia somente pode ser feito pela assistência ao cliente autorizada pelo fabricante, caso contrário pode ser que a garantia não seja aplicada em caso de danos posteriores.
- Peças defeituosas apenas podem ser substituídas por peças originais. Apenas estas peças cumprem os requisitos de segurança.
- Evite radiação solar direta.
- Feche sempre a torneira quando se deixa de utilizar o produto.
- Não utilize o produto perto de chamas abertas.

- Verifique o produto e os tubos regularmente se estão vedados e funcionalidade perfeita.
- **PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!** Não apontar o jato de água para instalações elétricas!
- Não apontar o jato de água para pessoas ou animais!
- O produto não é apropriado para a retirada de água potável.



Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias


- **PERIGO DE VIDA!** Mantenha as pilhas/baterias fora do alcance das crianças. Se as baterias forem engolidas, consulte imediatamente um médico!
- A ingestão pode causar queimaduras, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves nas 2 horas seguintes à ingestão.
-  **PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não faça ligação direta de pilhas ou baterias e/ou abra as mesmas. As consequências

poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou explosão.

- Nunca atire as pilhas ou baterias para chamas ou água.
- Não exponha as pilhas ou baterias a uma carga mecânica demasiada elevada.

Risco de derrame de pilhas/baterias

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas ou baterias, por ex., elementos de aquecimento/ radiação solar direta.
- Antes do carregamento, retire as pilhas recarregáveis do aparelho.

- Caso as pilhas/baterias apresentem uma fuga, evitar o contacto da pele, dos olhos e das mucosas com os produtos químicos! Lave imediatamente a zona afetada com bastante água limpa e consulte um médico logo que possível!
-  **UTILIZAR LUVAS DE PROTEÇÃO!**
As pilhas/baterias recarregáveis com fugas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas de proteção adequadas.
- Caso a pilha/bateria vazee, remova a mesma imediatamente do produto para evitar danos.

- Utilize apenas pilhas ou baterias do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas ou baterias antigas!
- Remova as pilhas ou baterias, se o produto não foi utilizado durante um longo período.

Risco de danos no produto

- Utilize apenas o tipo de pilha ou bateria indicado!
- Insira as baterias/pilhas de acordo com a especificação de polaridade (+) e (-) na bateria/pilha e produto.

- Limpe os contactos nas pilhas/baterias e no compartimento das pilhas antes da colocação com um pano seco ou cotonete!
- Retire de imediato as pilhas/baterias gastas do produto.

● Inserir/Substituir as pilhas (ver Fig. C)

- Desaperte o parafuso [7] do compartimento das pilhas [8] e retire a tampa.
- Coloque 2 pilhas de tamanho AA (LR06/Mignon), no compartimento das pilhas [8]. Tenha atenção à polaridade.
Nota: o visor apresenta durante aprox. um segundo todos os símbolos LCD e passa depois para o Menu "Programar hora e dia da semana".
- Feche a tampa e aperte o parafuso do compartimento das pilhas [7].

● Colocação em funcionamento

Para uma operação segura e livre de falhas do produto, o local de instalação precisa ter as seguintes características:

- A temperatura da água fluente não pode ultrapassar 40 °C.
- A temperatura mínima de operação é de +5 °C.
- A temperatura de funcionamento máx. é de +50 °C.
- Utilize apenas água doce clara.
- Ligue o produto apenas verticalmente, com o adaptador [9] virado para baixo, para evitar a entrada de água no compartimento das pilhas [8].

⚠ ATENÇÃO! O computador de irrigação somente pode ser instalado em um dispositivo de retirada de água potável com dispositivo de segurança que corresponda no mínimo ao TIPO HD de acordo com EN 1717 (Bloqueador de fluxo de retorno com ventilação de tubo).

Aviso: Os adaptadores correspondentes podem ser encontrados no comércio especializado.

- Verifique o tipo de conexão de água disponível. O produto está equipado com um porca de capa [3] para torneiras com rosca de 33,3 mm (G 1"). Para torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G ¾") utilize o adaptador [1] fornecido.
- Coloque o filtro cônico [2], como na Figura A, na porca de capa [3].
- Para rosca de 26,5 mm (G ¾"): Aparafuse o adaptador [1] na torneira de água. Para isso, não utilize ferramentas.
- Aparafuse a porca de capa [3] na rosca da torneira ou do adaptador. Para isso, não utilize ferramentas.
- Aparafusar o adaptador [9] à ligação da mangueira. Pode então ligar uma mangueira ao adaptador [9].
- Abra a torneira de água.
- ⚠ **ATENÇÃO!** Caso detete vazamentos ao utilizar o adaptador [1], a rosca da torneira de água precisa ser enrolada com fita de vedação.
- Programe irrigação como descrito no capítulo „Operação“.

● Operação








Com o computador de irrigação, pode ser irrigado a qualquer momento e completamente automaticamente. É possível ligar irrigadores, sistemas de aspersores ou um sistema de irrigação por gotas de água para a rega.

O computador de irrigação assume automaticamente a irrigação na hora programada de início e a respetiva duração. Durante a programação, considere a programação do ano e hora do dia. Logo de manhã ou de noite, a evaporação e respetivamente o consumo de água é minimizado.








● Colocação em funcionamento do produto


1. Coloque as pilhas como especificado no capítulo "Inserir/ Substituir as pilhas".
2. Ligue o computador de rega à torneira (ver Fig. D).







● Programar hora e dia da semana

1. Prima a tecla  [5] e a tecla  [4] simultaneamente no modo de visualização normal para mudar para o modo de acerto da hora ou rode o regulador rotativo [6] para seleccionar o acerto da hora (não é necessário se apenas colocar as pilhas).
 - A hora atual [12] pisca no ecrã.
 - Prima a tecla  [5].
 - A indicação das horas pisca no ecrã na hora atual [12].
2. Com o regulador rotativo [6], defina o tempo em horas (por exemplo, 9 horas) e confirme com a tecla  [5]. A indicação dos minutos pisca no ecrã na hora atual [12].
3. Com o regulador rotativo [6], defina o tempo em minutos (por exemplo, 30 minutos) e confirme com a tecla  [5] (ver Fig. E1).
4. **"12 Hr/24 Hr"** pisca no ecrã. Com o regulador rotativo [6], definir o ajuste pretendido (por exemplo, 24 horas) e confirmar com a tecla  [5] (ver Fig. E2).
5. O dia da semana atual [13] aparece no ecrã.
6. Com o botão rotativo [6], selecione o dia da semana (por exemplo, quarta-feira) e confirmar com a tecla  [5] (ver Fig. E3).


● Programação para rega automática


1. Rode o regulador rotativo [6] para selecionar os programas 1 a 6.
2. O programa de rega atual pisca no ecrã (1-6) [18].
3. Defina o número do programa utilizando o regulador rotativo [6] (por exemplo, programa 3) e confirme premindo a tecla  [5] (ver Fig. E4).
4. Os dias programados com rega piscam  [17] no ecrã. Rodar o regulador rotativo [6] para ligar ou desligar o dia de rega. O símbolo de gota de água correspondente é apresentado ou não. Prima a tecla  [5], para introduzir a definição do dia de rega seguinte (por exemplo, MO, TU) até a definição estar concluída (ver Fig. E5). Prima a tecla  [5] para confirmar.
5. Introduzir a definição da hora de início da rega. Hora de início do programa  [14] pisca. Se pretender definir a hora de início da rega, prima a tecla  [5].
6. A hora de início do tempo de rega pisca no ecrã. Com o regulador rotativo [6], definir a hora de início da rega e confirmar com a tecla  [5]. O minuto para o início do tempo de rega pisca no ecrã. Com o regulador rotativo [6], definir o minuto para o início

da rega e confirmar com a tecla  **5** (por exemplo, 6:20) (ver Fig. E6).

7. Introduzir a regulação da duração da rega. O tempo de funcionamento do período de rega  **15** fica intermitente.
8. Se pretender definir a duração da rega, prima a tecla  **5**.
9. A hora da duração da rega pisca no ecrã. Definir a hora para a duração da rega com o regulador rotativo **6** e confirmar com a tecla  **5**. O minuto para a duração da rega pisca no ecrã. Definir os minutos da duração da rega com o regulador rotativo **6** e confirmar com a tecla  **5** (por exemplo, 1 hora 5 min.) (ver Fig. E7).
10. Introduza o ajuste da hora de rega **IRRIGATION** **20**, o minuto para a hora de rega pisca no ecrã **10**. Regular os minutos com o regulador rotativo **6** e confirmar com a tecla  **5** (máx. 19 minutos) (por ex., 18 minutos) (ver Fig. E8).
11. Introduza o ajuste da hora de pausa **PAUSE** **21**, o minuto para o intervalo de tempo pisca. Definir o intervalo de pausa com o regulador rotativo **6** e confirme com a tecla  **5** (máx. 19 minutos) (por ex., 17 minutos) (ver Fig. E9).





Nota: Por exemplo, se a hora de início for 6:20, o tempo total de rega é de 1 hora e 5 minutos, o intervalo de rega é de 18 minutos e o tempo de pausa é de 17 min. Quando a hora chega às 6:20, o produto começa a regar durante 18 minutos, depois faz uma pausa de 17 minutos, depois recomeça durante 18 minutos e depois faz uma pausa de 12 minutos. Normalmente, o programa deveria fazer uma pausa de 17 minutos, mas como a adição de uma pausa de 12 minutos aumenta o tempo total para 1 hora e 5 minutos, o programa é terminado. Se não pretender definir o tempo de intervalo e o tempo de pausa, basta definir ambos para 0 min.

- Introduzir a definição ON/OFF do programa de rega. Rode o regulador rotativo [6] para **ON** [19] ou seleccionar **OFF** [22]. Prima a tecla  [5], para confirmar e regressar ao modo de visualização normal.

Nota: Se seleccionar o programa com o regulador rotativo [6] enquanto o programa de rega atual (1–6) [18] estiver a piscar, pode premir a tecla  [4]. Isto permite-lhe ligar ou desligar diretamente o programa seleccionado sem definir outros parâmetros.



● Modo de rega manual

A válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente** a qualquer momento. Uma válvula aberta controlada por programa pode ser prematuramente fechada sem alterar os dados do programa (início, duração e frequência da rega).



1. Prima e mantenha premida a tecla  [4] aprox. 2 segundos. A indicação do início da rega  [16], pisca.
2. O produto começa a regar e o tempo é apresentado em contagem decrescente.
3. Prima a tecla  [5], para determinar o tempo de rega manual. Pode ser ajustado de 1 minuto a 9 horas e 59 minutos. Se estiver definido para 0:00, o valor predefinido é de 1 minuto (por exemplo, definido para 5 horas e 59 minutos) (ver Fig. E10).
4. Mantenha a tecla  [4] durante 2 segundos para parar a rega manual e o visor voltará ao normal.
5. A definição por defeito para o tempo de rega manual é de 59 minutos.

Nota: Se a hora de início programada for executada, é efetuada a rega manual. O programa programado é inválido neste momento e não será executado até ao próximo ciclo programado.

● Repor


Mantenha a tecla  [4] e a tecla  [5] pressionadas em simultâneo durante aprox. 5 segundos. O ecrã LCD apresenta todos os símbolos durante cerca de 1 segundo e o sistema é reiniciado. Todos os dados programados são eliminados e a configuração de fábrica é reposta. O produto passa para o modo de acerto da hora (como quando é ligado pela primeira vez).

● Bloqueio de teclas


- Prima e mantenha a tecla  [5] por aprox. 5 segundos, para bloquear as teclas. O ecrã LCD apresenta agora “**LOC**” quando um botão é premido.
- Premir e manter premida a tecla  [5] novamente durante aprox. 5 segundos para desativar o bloqueio dos botões. O ecrã LCD apresenta “**OPEN**” durante 1 segundo e o produto pode voltar a ser utilizado normalmente.

● Indicador de estado da pilha



 : a pilha está cheia.

 : a pilha está aprox. meia cheia.

 : a pilha está fraca.

 : a pilha está demasiado fraca, a válvula não permite ser operada neste estado! O utilizador deverá substituir a pilha o mais rápido possível.

Nota: Quando as pilhas são substituídas, os dados do programa são guardados durante cerca de 15 segundos. Se a substituição da pilha demorar mais tempo, todos os dados do programa são guardados e a hora mantém-se como estava antes de as pilhas serem retiradas. Se a válvula estiver aberta antes de as pilhas serem retiradas, o modo de rega desliga-se automaticamente quando as pilhas são reinseridas.


O símbolo  pisca durante aprox. 5 segundos quando a pilha está demasiado fraca. A válvula fecha-se automaticamente e o ecrã  mostra "OFF" (ver Fig. E11). O produto é desligado. Substitua as baterias.


● Modo de desligamento

Se nenhuma tecla for premida durante 5 minutos, o visor desliga-se e todos os horários e horas continuam ativas. Prima qualquer tecla para ativar o modo de visualização e sair do modo de encerramento.


● Resolução de avarias

| Avaria | Possíveis causas | Resolução |
|-----------------------|--|--|
| Sem indicação no ecrã | A pilha está mal colocada. | Verifique se a marcações de polaridade coincidem. |
| | Pilha fraca | Colocar pilha nova. |
| Sem indicação no ecrã | A temperatura no ecrã é superior a 60°C. | A indicação é exibida em caso de queda de temperatura. |
| | O produto está em modo de desligamento. | Prima qualquer tecla para sair do modo de desativação. |

| Avaria | Possíveis causas | Resolução |
|--|--|---|
| <p>Não é possível efetuar a rega manual com a tecla  4.</p> | <p>A pilha está fraca (só resta uma barra).</p> | <p>Colocar pilha nova.</p> |
| | <p>Torneira fechada</p> | <p>Abra a torneira.</p> |
| <p>O programa de rega não é executado (sem rega).</p> | <p>O programa de rega não foi introduzido completamente.</p> | <p>Leia os dados do programa de rega e altere os mesmos, se necessário.</p> |
| | <p>Programas desativados (Prog OFF).</p> | <p>Ative o programa (Prog ON).</p> |
| | <p>A válvula foi previamente aberta manualmente.</p> | <p>Evitar possíveis sobreposições de programas.</p> |
| | <p>Torneira fechada.</p> | <p>Abra a torneira.</p> |

| Avaria | Possíveis causas | Resolução |
|--|---|--|
| O programa de rega não é executado (sem rega). | Sobreposição de programas (a 1. ^a hora de início da rega tem prioridade). | Introduzir um novo programa de rega sem sobreposições. |
| | Pilha fraca ( pisca). | Insira uma pilha nova (alcalina). |

● Limpeza e manutenção

⚠ ATENÇÃO! Possível dano do produto. Humidade que entra pode danificar o produto. Certifique-se de que na limpeza não entra nenhuma humidade no compartimento das pilhas  para evitar danos irreparáveis do produto.

- Limpe a carcaça exclusivamente com um pano ligeiramente humedecido e com um detergente suave.
- Jamais utilize gasóleo, álcool ou outros produtos agressivos para a limpeza da carcaça.

● Limpar peneira

- O filtro cónico [2] precisa ser verificado regularmente e limo caso necessário.
- Feche a torneira de água.
- Deixe o produto esvaziar através de irrigação manual.
- Remova a porca de capa [3] da rosca da torneira de água e do adaptador.
- Retirar o filtro cónico [2] da entrada de água na porca de capa.
- Limpe o filtro cónico.
- Coloque o filtro cónico novamente.
- Aparafuse a porca de capa [3] na rosca da torneira ou do adaptador.
- Abra a torneira de água.

● Armazenamento

- Feche a torneira de água.
- Solte a mangueira do adaptador [9].
- Deixe o produto esvaziar através de irrigação manual.
- Solte a porca de capa [3].

- Remova as pilhas.
- Guarde o produto sempre num ambiente seco e livre de gelo.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de

garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

- o Para qualquer esclarecimento, é favor ter à mão o recibo e o número do artigo (IAN 471864_2407) como prova de compra.

- o Para obter o número de artigo, consulte a placa de identificação do produto, uma gravação no produto, a página de título das instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto.
- o Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por correio eletrónico.
- o O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que o mesmo ocorreu.

o



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR levá-lo-á diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar as instruções de funcionamento. Introduzir o número do artigo (IAN) 471864_2407 para aceder às instruções de funcionamento do seu artigo.

● Assistência técnica

PT Serviço Portugal

Tel. 800849093








E-Mail: owim@lidl.pt

CE IPX4

| | |
|--|----------|
| List of pictograms used | Page 85 |
| Introduction | Page 89 |
| Intended use | Page 89 |
| Scope of delivery | Page 90 |
| Technical data | Page 90 |
| Parts description | Page 91 |
| Display indicators | Page 91 |
| Safety | Page 92 |
| Safety instructions | Page 92 |
| Safety instructions for batteries/rechargeable batteries ... | Page 95 |
| Inserting/replacing batteries | Page 100 |
| Initial use | Page 100 |
| Operation | Page 102 |
| Putting the product into operation | Page 102 |
| Setting current time and day of week | Page 103 |

| | |
|--|----------|
| Programming for automatic watering | Page 104 |
| Manual operation for watering | Page 106 |
| Reset | Page 107 |
| Key lock | Page 108 |
| Battery status display | Page 108 |
| Power off mode..... | Page 109 |
| Troubleshooting | Page 110 |
| Cleaning and Care | Page 112 |
| Cleaning the filter | Page 112 |
| Storage | Page 113 |
| Disposal | Page 113 |
| Warranty | Page 115 |
| Warranty claim procedure..... | Page 116 |
| Service | Page 118 |

List of pictograms used

| | |
|--|---|
|  | Direct current/voltage |
|  | Volt |
|  | Caution! Explosion hazard! |
|  | Observe caution and safety notes! |
|  | DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury. |
|  | CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury. |
|  | WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury. |

List of pictograms used



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives









Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

List of pictograms used

| | |
|--|--|
|  | Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner! |
|  | Safety information Instructions for use |
|  | Keep out of reach of children |
|  | Do not dispose of in fire |
|  | Do not insert incorrectly |
|  | Do not deform/damage |

List of pictograms used



Do not open/dismantle



Do not mix different types or brands



Do not mix new and used



Do not charge



Keep away from water and excessive moisture



Do not short circuit



Insert correctly

Programmable watering timer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 6 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes

no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.



● Scope of delivery

| | |
|---|--------------------------|
| 1 Programmable watering timer | 1 Filter |
| 1 Tap connector | 2 Batteries 1.5V Type AA |
| 1 Adapter — 33.3mm to 26.5mm (G 1" to G ¾") | 1 Instructions for use |










● Technical data

| | |
|--|----------------------------------|
| Model No.: | HG09709 |
| Max. working pressure: | 4 bar |
| Max. water temperature: | 40°C |
| Power supply: | 2 x 1.5V=== batteries type AA |
| Flow rate (at approx. 4 bar water pressure): | approx. 50l/min |
| Programmable irrigation time: | max. 09:59 h |
| Manual irrigation time: | max. 09:59 h |
| Water connection: | 26.5 mm (G ¾") or 33.3 mm (G 1") |
| Protection class: | IP X4 (splash-proof) |

● Parts description (Fig. A)

- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Adapter - 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾") | 6 | Rotary control |
| 2 | Filter | 7 | Battery compartment screw |
| 3 | Union nut – 33.3 mm (G1") | 8 | Battery compartment |
| 4 | Button  | 9 | Adapter (for coupling the hose) |
| 5 | Button  | 10 | Display |

● Display indicators (Fig. B)

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 11 | Battery status  | 17 | Programmed watering days  |
| 12 | Current time | 18 | Current watering program (1–6) |
| 13 | Current weekday | 19 | ON  |
| 14 | Program start time  | 20 | Irrigation  |
| 15 | Run time – watering duration  | 21 | Pause  |
| 16 | Irrigation start indicator  | 22 | OFF  |



Safety

● **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



**WARNING! DANGER TO LIFE
AND RISK OF ACCIDENT FOR IN-**

FANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.


- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- **RISK OF DEATH/ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at electrical equipment!
- Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If

accidentally swallowed seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- Rechargeable batteries must be removed from the device before charging them.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

- Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw [7] of the battery compartment [8] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment [8]. Observe correct polarity.
Remark: The display show all LCD symbols for approx. 1 second and then switch to „Setting current time and day of week“ section.
- Close the cover and tighten the battery compartment screw [7].

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.

- Only connect the product vertically with the adapter [9] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [8].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Note: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter [1] supplied.
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G 3/4"): Screw the adapter [1] onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut [3] onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter [9] onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter [9].
- Open the tap.

- ⚠ ATTENTION!** If defects/leaks arise when using the adapter 1, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Programme irrigation as described in the chapter “Operation”.

● Operation








Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation







1. Insert batteries to the item as described in the chapter “Inserting/replacing batteries”.
2. Connect the water timer to the water tap (see Fig. D).

● Setting current time and day of week

1. In normal mode, press the button  [5] and button  [4] together to enter time setting mode or turn the rotary control [6] to select time setting (not necessary if you just insert batteries).
 - The clock display in the current time [12] will flash on screen.
 - Press the button  [5].
 - The hour display in the current time [12] will flash on screen.
2. Set the time in hours with the rotary control [6] (for example 9 hours) and confirm with the button  [5]. The minute display in the current time [12] will flash on screen.
3. Set the time in minutes with the rotary control [6] (for example 30 minutes) and confirm with the button  [5] (see Fig. E1).
4. **"12Hr/24Hr"** will flash on screen. Set with the rotary control [6] (for example 24Hr) and confirm with the button  [5] (see Fig. E2).
5. The cursor in the current weekday [13] will flash on screen.
6. Set the day of the week with the rotary control [6] (for example Wednesday) and confirm with the button  [5] (see Fig. E3).

● Programming for automatic watering

1. Turn the rotary control **[6]** to select program 1 to 6.
2. The current watering program (1–6) **[18]** will flash on screen.
3. Use the rotary control **[6]** to set the program number (e. g. program 3) and confirm by pressing the button **⏻ [5]** (see Fig. E4).
4. The waterdrop frame on the programmed watering days **◆ [17]** flashes. Turn the rotary control **[6]** to turn the watering day on or off. The corresponding water drop symbol is displayed or turned off. Press the button **⏻ [5]** to enter the next watering day setting (e.g. MO, TU) until the setting is completed (see Fig. E5). Press the button **⏻ [5]** to confirm.
5. Enter the watering start time setting. The program start time **⌚ [14]** will be flashing. If you need to set the watering start time, just press the button **⏻ [5]** to enter.
6. The hour for starting the watering time will flash on screen. Set the hours for starting the watering time with the rotary control **[6]** and confirm with the button **⏻ [5]**. The minute for starting the watering time will flash on screen. Set the minutes with the rotary control **[6]** and confirm with the button **⏻ [5]** (for example 6:20) (see Fig. E6).

7. Enter the watering duration setting. Run time - watering duration  [15] will be flashing.
8. If you need the watering duration setting, press the button  [5] to enter.
9. The watering duration hours flashing, turn the rotary control [6] to set. Press the button  [5] to confirm. The watering duration minutes flashing, turn the rotary control [6] to set (for example 1 hrs 5 mins) (see Fig. E7). Press the button  [5] to confirm.
10. Enter the **IRRIGATION** [20] time setting, the minute for the watering time will be flashing on the display [10]. Turn the rotary control [6] to set minutes (max. 19 minutes) (for example 18 minutes) (see Fig. E8). Press the button  [5] to confirm.
11. Enter the **PAUSE** [21] time setting, the minute of the interval time will be flashing. Turn the rotary control [6] to set the pause interval (maximum 19 minutes) (for example 17 minutes) (see Fig. E9). Press the button  [5] to confirm.

Remark: For example, if the start time is 6:20, the total watering time is 1 hrs 5 mins, the watering interval is 18 mins, pause time is 17 mins. When time reaches 6:20, the product will start watering for 18 mins, then pause for 17 mins, then restart after 18 mins and





then pause for 12 mins. Normally the program should pause for 17 mins, but since adding pause for 12 mins makes the total time reach 1 hrs 5 mins., the program will be ended. If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0 min.

12. Enter the watering schedule ON/OFF setting. Turn the rotary control **[6]** to select **ON [19]** or **OFF [22]**. Press the button **[5]** to confirm and return to normal display mode.

Remark: When you use the rotary control **[6]** to select the program with the current watering program (1-6) **[18]** flashing, you can press the button **[4]** to turn the program on or off directly without setting the other parameters.



● Manual operation for watering

The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press and hold the button  [4] for approx. 2 seconds. The irrigation start indicator  [16] flashes.
2. The product will start watering and the time displays in a count-down manner.
3. Press the button  [5] to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes. When it is set to 0:00, the default is 1 minute (for example set to 5 hours 59 minutes) (see Fig. E10).
4. Press and hold the button  [4] for 2 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.



Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering. The scheduled program is invalid this time and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Reset

Press the button  [4] and the button  [5] for approx. 5 seconds at the same time. The LCD will show all symbols for approx. 1 second and the system will restart. All the programmed data will be erased


and restored to factory setting. The product will enter the time setting mode again (same as the first power-on).

● Key lock


- Press and hold the button  5 for approx. 5 seconds to lock the keys.
The LCD will only display “**LOC**” when any key is being pressed.
- Press and hold the button  5 for approx. 5 seconds again to unlock. The LCD will display “**OPEN**” for 1 second and the product can operate normally.

● Battery status display

 : Battery is full.



 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, the program data will be saved for approx. 15 seconds. If replacing the batteries takes


longer time, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.


The  symbol will flash for approx. 5 seconds if the battery is too low. The valve will close automatically and the display  will show "OFF" (see Fig. E11). The product will be switched off. Please replace the batteries.

● Power off mode

When no key being pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and time will continue to run. Press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Troubleshooting

| Fault | Possible Cause | Solution |
|--|--|---|
| No display appears | Battery inserted incorrectly | Check if the polarity markings match |
| | Flat battery | Insert new battery |
| | Temperature on the display is higher than 60°C | Display will appear after temperature has dropped |
| | The product is in power off mode | Press any key to exit the power off mode |
| Manual watering is not possible using the button  4 | Battery is flat (only 1 bar left) | Insert new battery |
| | Tap turned off | Turn tap on |

| Fault | Possible Cause | Solution |
|--|--|--|
| Watering program is not being undertaken (no watering) | Watering program has not been entered completely | Read the watering program data and modify if necessary |
| | Programs deactivated (Prog OFF) | Activate program (Prog ON) |
| | Valve was opened manually previously | Avoid possible program overlaps |
| | Tap turned off | Turn tap on |
| | Program overlap (1st watering start time has priority) | Enter new watering program without overlaps |
| | Battery flat ( flashing) | Insert new (alkaline) battery |

● Cleaning and Care

⚠ ATTENTION! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **[8]** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **[2]** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **[3]** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter **[2]** from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut **[3]** onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **9**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium,

Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 471864_2407) ready as proof of purchase.

- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

o



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 471864_2407 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE IPX4

| | |
|--|-----------|
| Legende der verwendeten Piktogramme | Seite 121 |
| Einleitung | Seite 125 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung..... | Seite 126 |
| Lieferumfang..... | Seite 126 |
| Technische Daten..... | Seite 127 |
| Teilebeschreibung..... | Seite 127 |
| Displayanzeigen..... | Seite 128 |
| Sicherheit | Seite 128 |
| Sicherheitshinweise..... | Seite 128 |
| Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus..... | Seite 133 |
| Batterien einlegen/wechseln | Seite 138 |
| Inbetriebnahme | Seite 138 |
| Betrieb | Seite 140 |
| Inbetriebnahme des Produkts..... | Seite 141 |
| Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen..... | Seite 141 |

| | |
|--|-----------|
| Programmieren für automatische Bewässerung | Seite 142 |
| Manueller Bewässerungsbetrieb..... | Seite 146 |
| Zurücksetzen..... | Seite 147 |
| Tastensperre..... | Seite 148 |
| Batterie-Statusanzeige..... | Seite 148 |
| Abschaltmodus | Seite 149 |
| Fehlerbehebung | Seite 150 |
| Reinigung und Pflege | Seite 152 |
| Sieb reinigen | Seite 153 |
| Lagerung | Seite 153 |
| Entsorgung | Seite 154 |
| Garantie | Seite 156 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite 157 |
| Service | Seite 159 |

Legende der verwendeten Piktogramme

| | |
|--|---|
|  | Gleichstrom/-spannung |
|  | Volt |
|  | Vorsicht! Explosionsgefahr! |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten! |
|  | GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat. |
|  | VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann. |

Legende der verwendeten Piktogramme



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Nicht ins Feuer werfen

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht falsch einlegen



Nicht deformieren/beschädigen



Nicht öffnen/auseinandernehmen



Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen



Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen



Nicht laden



Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht kurzschließen



Auf richtiges Einlegen achten

Bewässerungscomputer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 6 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.



● Lieferumfang

| | |
|--|-------------------------|
| 1 Bewässerungscomputer | 1 Sieb |
| 1 Wasserhahnanschluss | 2 Batterien 1,5V Typ AA |
| 1 Adapter 33,3mm auf 26,5mm (G 1" auf G ¾") | 1 Bedienungsanleitung |










● Technische Daten

| | |
|---|---|
| Modell-Nr.: | HG09709 |
| Max. Betriebsdruck: | 4 bar |
| Max. Wassertemperatur: | 40°C |
| Spannungsversorgung: | 2 x 1,5V=== Batterien Typ AA |
| Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck): | ca. 50l/min |
| Programmierbare Bewässerungsdauer: | max. 09:59h |
| Manuelle Bewässerungsdauer: | max. 09:59h |
| Wasseranschluss: | 26,5mm (G $\frac{3}{4}$ ") oder 33,3mm (G1") |
| Schutzart: | IP X4 (spritzwassergeschützt) |

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- | | |
|--|---|
| 1 Adapter - 33,3mm auf 26,5mm (G1" auf G $\frac{3}{4}$ ") | 6 Drehregler |
| 2 Sieb | 7 Batteriefachschaube |
| 3 Überwurfmutter - 33,3mm (G1") | 8 Batteriefach |
| 4 Taste  | 9 Adapter (für den Schlauchanschluss) |
| 5 Taste  | 10 Display |

● Displayanzeigen (Abb. B)

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 11 | Batterieanzeige  | 17 | Programmierte Tage mit Bewässerung  |
| 12 | Aktuelle Uhrzeit | 18 | Aktuelles Bewässerungsprogramm (1-6) |
| 13 | Aktueller Wochentag | 19 | ON  |
| 14 | Startzeit des Programms  | 20 | Bewässerung  |
| 15 | Laufzeit – Bewässerungszeitraum  | 21 | Pause  |
| 16 | Bewässerungsstartanzeige  | 22 | OFF  |




Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder

Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.


- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.

- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus


- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf.

Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.

- Nehmen Sie wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen aus dem Gerät.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!

- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube **7** des Batteriefachs **8** und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach **8** ein. Beachten Sie die Polarität.
Hinweis: Das Display zeigt ca. eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü „Aktuelle Zeit und Wochentag einstellen“.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Batteriefachschraube **7** fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.

- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
 - Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **9** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **8** zu vermeiden.
- ⚠ ACHTUNG!** Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.
- Hinweis:** Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.
- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
 - Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
 - Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.

- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **9** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **9** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ **ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● Betrieb

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.




Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die

programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen**

1. Drücken Sie die Taste  [5] und die Taste  [4] im normalen Anzeigemodus gleichzeitig, um zum Zeiteinstellungsmodus zu wechseln oder drehen Sie den Drehregler [6], um die Zeiteinstellung auszuwählen (nicht erforderlich, wenn Sie nur die Batterien einlegen).
 - Auf dem Bildschirm blinkt die aktuelle Uhrzeit [12].
 - Drücken Sie die Taste  [5].

- Auf dem Bildschirm blinkt in der aktuellen Uhrzeit **12** die Stundenanzeige.
- 2. Stellen Sie die Zeit in Stunden mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 9 Stunden) und bestätigen Sie mit der Taste **5**. Auf dem Bildschirm blinkt in der aktuellen Uhrzeit **12** die Minutenanzeige.
- 3. Stellen Sie die Zeit in Minuten mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 30 Minuten) und bestätigen Sie mit der Taste **5** (siehe Abb. E1).
- 4. Auf dem Bildschirm blinkt „**12Hr/24Hr**“. Stellen Sie die gewünschte Einstellung mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 24Hr) und bestätigen Sie mit der Taste **5** (siehe Abb. E2).
- 5. Auf dem Bildschirm blinkt der aktuelle Wochentag **13**.
- 6. Stellen Sie den Wochentag mit dem Drehregler **6** ein (z. B. Mittwoch) und bestätigen Sie mit der Taste **5** (siehe Abb. E3).

● **Programmieren für automatische Bewässerung**


- 1. Drehen Sie den Drehregler **6**, um die Programme 1 bis 6 auszuwählen.
- 2. Auf dem Bildschirm blinkt das aktuelle Bewässerungsprogramm (1–6) **18**.

3. Stellen Sie die Programmnummer mit dem Drehregler **6** ein (z. B. Programm 3) und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **5** (siehe Abb. E4).
4. Auf dem Bildschirm blinken die programmierten Tage mit Bewässerung **17**. Drehen Sie den Drehregler **6**, um den Bewässerungstag ein- bzw. auszuschalten. Das entsprechende Wassertropfensymbol wird dargestellt oder nicht. Drücken Sie die Taste **5**, um die Einstellung für den nächsten Bewässerungstag (z. B. MO, TU) einzugeben, bis die Einstellung abgeschlossen ist (siehe Abb. E5). Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **5**.
5. Geben Sie die Einstellung für die Bewässerungsstartzeit ein. Die Startzeit des Programms **14** blinkt. Wenn Sie die Bewässerungsstartzeit einstellen möchten, drücken Sie zum Aufrufen die Taste **5**.
6. Auf dem Bildschirm blinkt die Stunde für den Beginn der Bewässerungszeit. Stellen Sie die Stunde für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5**. Auf dem Bildschirm blinkt die Minute für den Beginn der Bewässerungszeit. Stellen Sie die Minute für den Beginn der


- Bewässerungszeit mit dem Drehregler **[6]** ein und bestätigen Sie mit der Taste **⏻ [5]** (z. B. 6:20) (siehe Abb. E6).
7. Geben Sie die Einstellung für die Bewässerungsdauer ein. Die Laufzeit für den Bewässerungszeitraum **⌚ [15]** blinkt.
 8. Wenn Sie die Bewässerungsdauer einstellen möchten, drücken Sie zum Aufrufen die Taste **⏻ [5]**.
 9. Auf dem Bildschirm blinkt die Stunde für die Bewässerungsdauer. Stellen Sie die Stunde für die Bewässerungsdauer mit dem Drehregler **[6]** ein und bestätigen Sie mit der Taste **⏻ [5]**. Auf dem Bildschirm blinkt die Minute für die Bewässerungsdauer. Stellen Sie die Minuten für die Bewässerungsdauer mit dem Drehregler **[6]** ein und bestätigen Sie mit der Taste **⏻ [5]** (z. B. 1 Std. 5 Min.) (siehe Abb. E7).
 10. Geben Sie die Zeit-Einstellung für die Bewässerung **IRRIGATION [20]** ein, die Minute für die Bewässerungszeit blinkt auf dem Display **[10]**. Stellen Sie die Minuten mit dem Drehregler **[6]** ein und bestätigen Sie mit der Taste **⏻ [5]** (max. 19 Minuten) (z. B. 18 Minuten) (siehe Abb. E8).
 11. Geben Sie die Zeit-Einstellung für die Pause **PAUSE [21]** ein, die Minute der Intervallzeit blinkt. Stellen Sie das Pausenintervall mit

dem Drehregler [6] ein und bestätigen Sie mit der Taste  [5] (max. 19 Minuten) (z. B. 17 Minuten) (siehe Abb. E9).

Hinweis: Wenn die Startzeit beispielsweise 6:20 ist, beträgt die Gesamtbewässerungszeit 1 Stunde 5 Minuten, das Bewässerungsintervall 18 Minuten und die Pausenzeit 17 Minuten. Wenn die Zeit 6:20 erreicht, beginnt das Produkt mit der Bewässerung für 18 Minuten, pausiert dann für 17 Minuten, startet dann für 18 Minuten neu und pausiert dann für 12 Minuten. Normalerweise sollte das Programm 17 Minuten pausieren, aber da das Hinzufügen einer Pause von 12 Minuten die Gesamtzeit auf 1 Std. 5 Min. erhöht, wird das Programm beendet. Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen möchten, stellen Sie einfach beide auf 0 min.




12. Geben Sie die ON/OFF-Einstellung des Bewässerungszeitplans ein. Drehen Sie den Drehregler [6], um **ON** [19] oder **OFF** [22] auszuwählen. Drücken Sie die Taste  [5], um zu bestätigen und zum normalen Anzeigemodus zurückzukehren.


Hinweis: Wenn Sie mit dem Drehregler [6] das Programm auswählen, während das aktuelle Bewässerungsprogramm (1–6) [18] blinkt, können

Sie die Taste  **4** drücken. So schalten Sie das gewählte Programm direkt ein oder aus, ohne andere Parameter einzustellen.

● **Manueller Bewässerungsbetrieb**



Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Drücken und halten Sie die Taste  **4** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Bewässerungsstartanzeige  **16**, blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Zeit wird als Countdown angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste  **5**, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden. Wenn es auf 0:00 eingestellt ist, ist der Standardwert 1 Minute (zum Beispiel eingestellt auf 5 Stunden 59 Minuten) (siehe Abb. E10).



4. Halten Sie die Taste  **4** 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen, und die Anzeige kehrt zum Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit beträgt 59 Minuten.

Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, erfolgt eine manuelle Bewässerung. Das geplante Programm ist dieses Mal ungültig und wird bis zum nächsten geplanten Zyklus nicht ausgeführt.





● Zurücksetzen

Halten Sie die Taste  **4** und die Taste  **5** gleichzeitig ca. 5 Sekunden lang gedrückt. Der LCD-Bildschirm zeigt alle Symbole für ca. 1 Sekunde an und das System startet neu. Alle programmierten Daten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt. Das Produkt wechselt in den Zeiteinstellungsmodus (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre



- Drücken und halten Sie die Taste  **5** für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren. Der LCD-Bildschirm zeigt nun „**LOC**“ an, wenn eine Taste gedrückt wird.
- Drücken und halten Sie die Taste  **5** erneut für ca. 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Der LCD-Bildschirm zeigt für 1 Sekunde „**OPEN**“ an und das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Batterie-Statusanzeige

-  : Die Batterie ist voll.
-  : Die Batterie ist ca. halb voll.
-  : Die Batterie ist schwach.
-  : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden die Programmdateien für ca. 15 Sekunden gespeichert. Wenn der Batteriewechsel länger dauert, werden alle Programmdateien gespeichert und die

Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet es sich der Bewässerungsbetrieb automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden.


Das -Symbol blinkt für ca. 5 Sekunden, wenn die Batterie zu schwach ist. Das Ventil wird automatisch geschlossen und das Display  zeigt „OFF“ an (siehe Abb. E11). Das Produkt wird ausgeschaltet. Bitte tauschen Sie die Batterien aus.


● Abschaltmodus

Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.


● Fehlerbehebung

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung |
|-------------------------|--|--|
| Keine Bildschirmanzeige | Die Batterie ist falsch eingelegt. | Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen. |
| | Schwache Batterie | Neue Batterie einlegen. |
| | Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C. | Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall. |
| | Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus. | Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden. |

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung |
|---|--|---|
| Das manuelle Bewässern mit der Taste  4 ist nicht möglich. | Die Batterie ist schwach (nur ein Balken übrig). | Neue Batterie einlegen. |
| | Wasserhahn abgedreht | Drehen Sie den Wasserhahn auf. |
| Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung). | Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben. | Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf. |
| | Programme deaktiviert (Prog OFF). | Aktivieren Sie das Programm (Prog ON). |
| | Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet. | Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen. |
| | Wasserhahn abgedreht. | Drehen Sie den Wasserhahn auf. |

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung |
|---|---|---|
| Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung). | Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität). | Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein. |
| | Batterie schwach ( blinkt). | Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein. |

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach  eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb [2] muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [3] vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb [2] aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [3] auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● **Lagerung**

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter [9].
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.

- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die

Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471864_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung

(unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

○



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471864_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

E

1



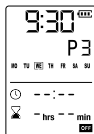
2



3



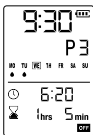
4



5



6



7



8



9



10



11

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09709

Version: 01/2025

Versione delle informazioni · Estado das
informações · Last Information Update
Stand der Informationen: 10/2024
Ident.-No.: HG09709102024-IT/PT



IAN 471864_2407